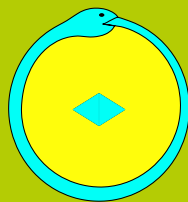
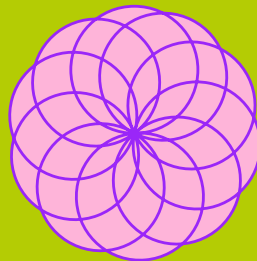
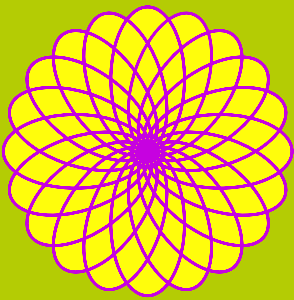
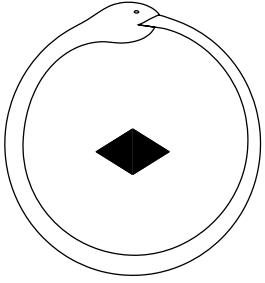


EL CALEIDOSCOPIO VEGETAL
DE HERMANO VIANNA
volumen 3



cuadernos
SELVAGEM



EL CALEIDOSCOPIO VEGETAL DE HERMANO VIANNA

Recorrer a estos enlaces forma, progresivamente, una “especie de malla” de noticias biológicas, fúngicas, de jardinería, planetarias y hortícolas. Algo parecido, quizás al movimiento de los micelios, de los cuales emergen conexiones, caminos y bifurcaciones de grandes extensiones. Son senderos compuestos por artículos, noticias, reseñas de libros, reportajes, músicas, vídeos, podcasts, que directa o indirectamente exploran el reino vegetal.

Deambular, ir de un lugar a outro, sin necesariamente ningún criterio ni orden rígido es como concebimos esta serie de cuadernos que ahora llega al volumen 3.

Para que sea más fácil identificar cada uno de los enlaces, hemos introducido títulos. ¡Buen recorrido!

José Mekler

Eu vi uma flor selvagem

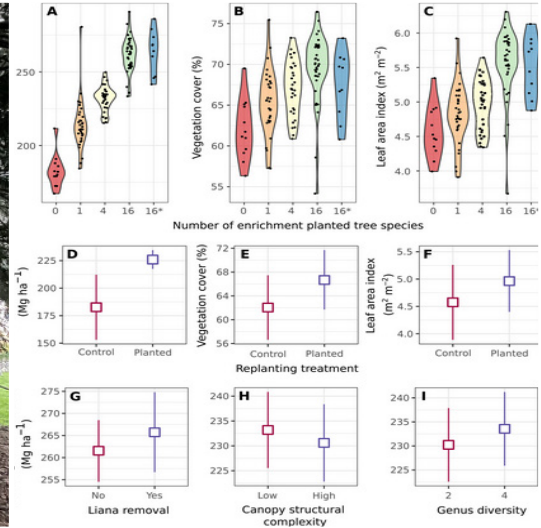
O HERBÁRIO DO ASTROFÍSICO



Eu vi uma flor selvagem – o herbário do astrofísico
[Vi una flor silvestre – El herbario del astrofísico]
Autor: Hubert Reeves
LIBRO – Gradiva Editora



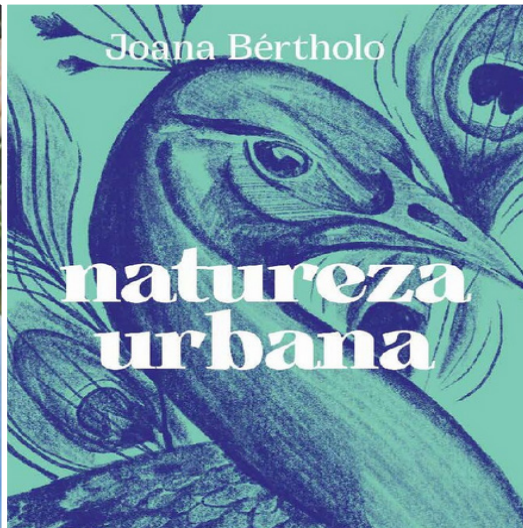
Plant as composer: ancient yew at Dartington Estate
[Planta como compositora: tejo antigo em Dartington Estate]
Artista: Jason Singh
ÁLBUM – Bandcamp



Positive effects of tree diversity on tropical forest restoration in a field scale experiment [Efectos positivos de la diversidad de árboles en la restauración de bosques tropicales en un experimento a escala de campo]
Autoría conjunta
ARTÍCULO – Science Advances



Sou cientificamente realizado e civicamente desiludido
[Estoy científicamente realizado y cívicamente desilusionado]
Autora: Teresa Firmino, sobre Jorge Paiva
ARTÍCULO DE PERIÓDICO – Público (Portugal)



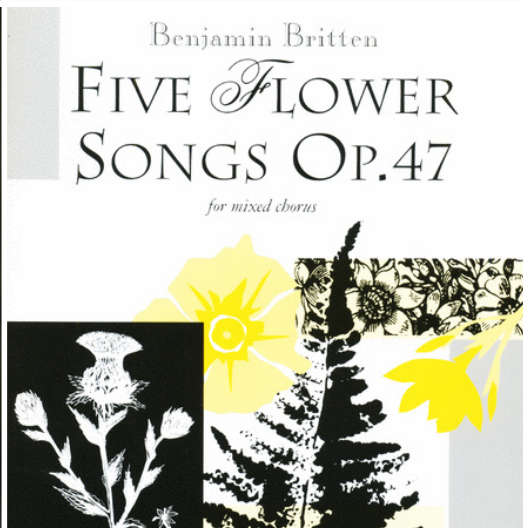
Natureza urbana [Naturaleza urbana]
Autora: Joana Bértholo
LIBRO – Dublinense



Amazônia: amanhecer na floresta
[Amazônia: amanecer en el bosque]
Autor: Félix Blume
PODCAST – Arte Radio



Plant blindness [Ceguera de las plantas]
Artista: Jason Singh
VÍDEO – The Camellia House, Wolatton Hall, Nottingham Natural History Museum



Five flowers songs [Canciones de cinco flores]
Artista: Benjamin Britten
MÚSICA – Youtube



C'est le combat du siècle: avec les militants du convoi de l'eau... [Esta es la pelea del siglo: con los activistas del convoy del agua...]
Autora: Léa Gorius
ARTÍCULO DE PERIÓDICO – L'obs



The massacre of Tasmania's forests could be stopped at any time. Where are Australia's leaders? [La masacre de los bosques de Tasmania podría detenerse en cualquier momento. ¿Dónde están los líderes de Australia?]

Autor: Bob Brown

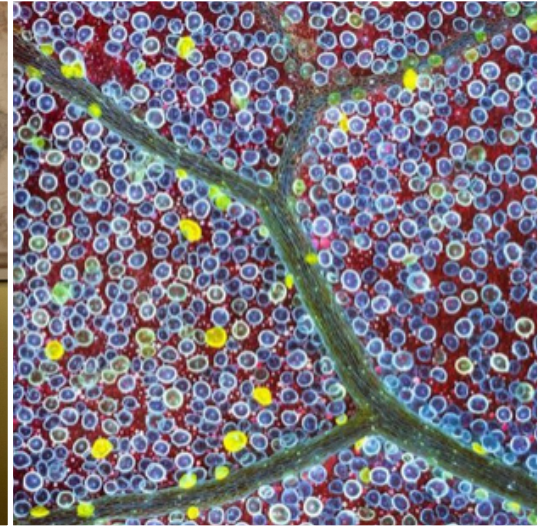
ARTÍCULO DE PERIÓDICO – The Guardian



Ahora me dedico a cultivar la humanidad

Autor: Jacinto Antón, com Josep Maria Ferricla

ARTÍCULO DE PERIÓDICO – El País



Planting Clues: How Plants Solve Crimes [Plantando pistas: cómo las plantas resuelven crímenes]

Autor: Liam Shaw

ARTÍCULO – London Review of Books



Protesto pela floresta quer afastar Portugal do "caminho do deserto" [La protesta por el bosque pretende alejar a Portugal del "camino del desierto"]

Autor: Nicolau Ferreira

ARTÍCULO DE PERIÓDICO – Público (Portugal)



Fiocruz debate saberes tradicionais, plantas medicinais e saúde [Fiocruz debate conocimientos tradicionales, plantas medicinales y salud]

NOTÍCIA – Fiocruz



Tomás Saraceno In Collaboration: Web(s) of Life

[Tomás Saraceno En colaboración: Redes de vida]

Entrevista y texto con Tomás Saraceno.

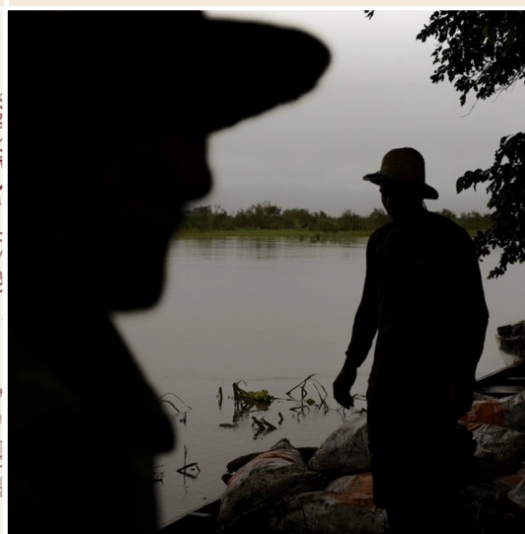
ARTÍCULO DE SITIO – Serpentine Galleries



Des jardins et des plantes, en livres et en images [Jardins e plantas, em livros e imagens]

Autora: Laure Agniel – Biografía de Fracis Hallé

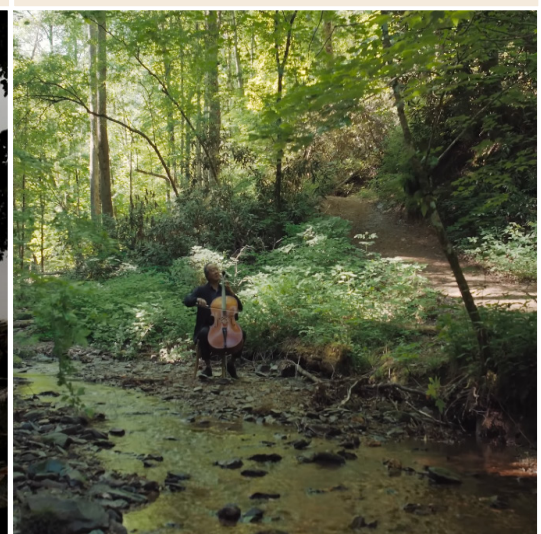
ARTÍCULO DE PERIÓDICO – Le Monde



O combate crucial para o futuro do clima está em curso na Amazônia [La lucha crucial por el futuro del clima está en marcha en la Amazonía]

Autor: Manuel Carvalho

ARTÍCULO DE PERIÓDICO – Público (Portugal)



Nature at play: J. S. Bach Cello suite n.1 [La naturaleza en juego: Suite para violonchelo n° 1 de J. S. Bach]

Artista: Yo-Yo Ma

MÚSICA – Youtube



“Vejo muito niilismo na esquerda, se não mesmo um niilismo absoluto” [“Veo mucho nihilismo en la izquierda, si no nihilismo absoluto”]

Isabel Luccas – Entrevista con Eleanor Catton
ARTÍCULO DE PERIÓDICO – Público (Portugal)



Christi Belcourt – Artista
SITIO



Listening Forest – Crystal Bridges Museum
[Bosque de escucha – Museo Crystal Bridges]
Artistas: Rafael Lozano-Hemmer
VÍDEO – Youtube



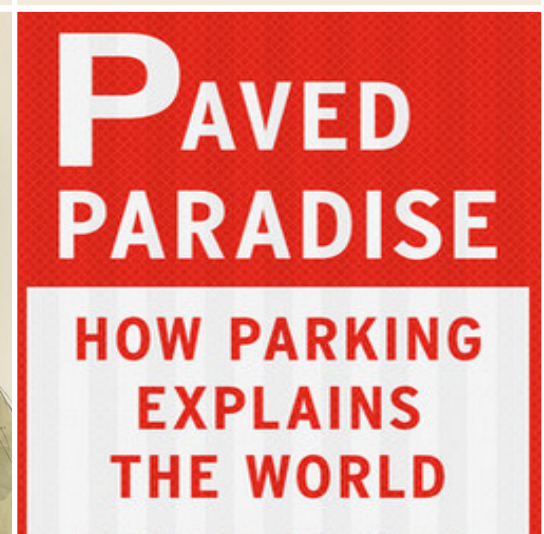
The haunting past of a pioneering 18th-century botanist
[El inquietante pasado de un botánico pionero del siglo XVIII]

Autor: David Diop
LIBRO – New York Times



Searching for the true Brazil
[En busca del verdadero Brasil]

Autor: Larry Rother, sobre Mário de Andrade
ARTÍCULO DE PERIÓDICO – The New York Review



Paved Paradise [Paraíso pavimentado]
Autor: Henry Grabar
LIBRO – Penguin Random House

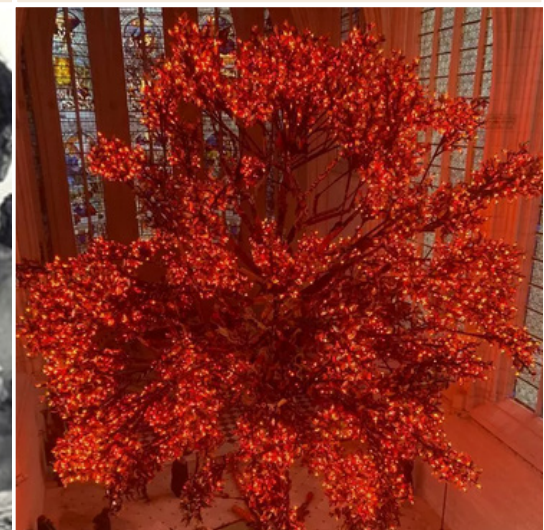


Museum of liver Jellyfish! [Museu de águas-vivas!]
SITIO – Jellyfish Museum



Berta Ribeiro: enlace de saberes, plantas e antropologia
[Berta Ribeiro: vínculo entre conocimiento, plantas y antropología]

Autora: Tatiana Massaro
ARTÍCULO – Scielo



Árvore da vida, de Joana Vasconcelos, dá esperança de um mundo melhor [Árbol de la vida, de Joana Vasconcelos, da esperança para un mundo mejor]
MATÉRIA – Radio França Internacional



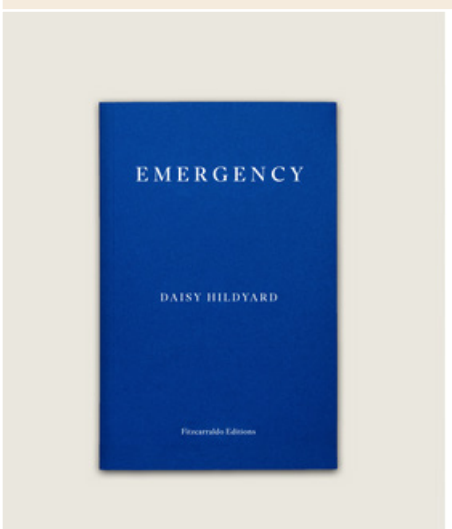
Mushrooms: Cellist Zoë Keating Brings to Life Sylvia Plath's Poem About the Tenacity of the Creative Spirit [Hongos: la violonchelista Zoë Keating da vida al poema de Sylvia Plath sobre la tenacidad del espíritu creativo]
 Maria Popova
 ARTÍCULO DEL SITIO – The Marginalian



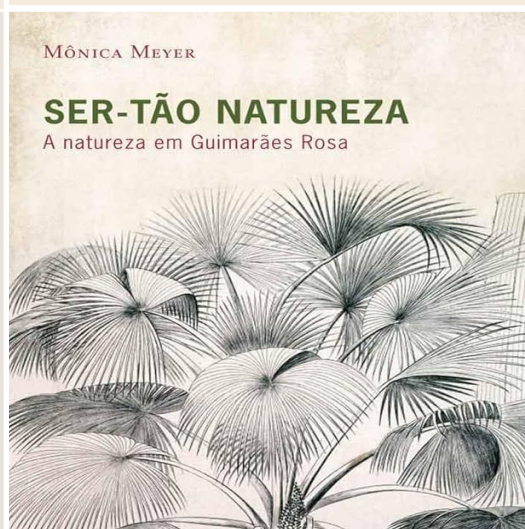
“O smartphone é uma prisão” [“El smartphone es una prisión”]
 Autora: Karla Pequeno, Renata Monteiro
 ENTREVISTA a Byung-Chul Han – Público (Portugal)



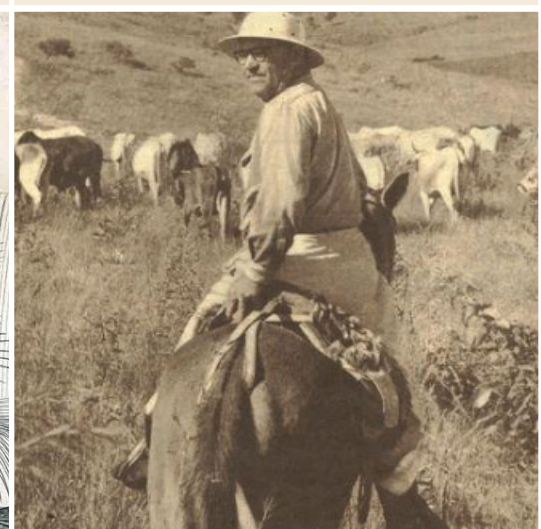
Interview with Scottish autor Martin MacInnes on contemporary literature and the climate crisis [Entrevista al autor escocés Martin MacInnes sobre la literatura contemporánea y la crisis climática]
 PODCAST – The Sustainability Agenda



Emergency [Emergencia]
 Daisy Hildyard, autora
 LIBRO – Fitzcarraldo Editions



Ser-tão Natureza: a natureza em Guimarães Rosa [Ser-tão Natureza: a natureza em Guimarães Rosa]
 Autora: Mônica Meyer
 TESIS DE DOCTORADO – Editora UFMG



Ser-tão cerrado de Guimarães Rosa: espaço movente [Ser-tão cerrado de Guimarães Rosa: espacio en movimiento]
 Autor: Gabriel Túlio de Oliveira Barbosa
 TESIS DE MAESTRIA – UFMG



Árvore nacional, uma farsa em Portugal [Árbol nacional, una estafa en Portugal]
 Autor: Jorge Paiva
 ARTÍCULO DE PERIÓDICO – Público (Portugal)



Runner up: The sound [Subcampeón: El sonido]
 Autora: Rachel Randley
 SINOPSIS – Sonder Magazine



General ecology [Ecología general]
 NOTICIAS DEL SITIO – Serpentine Galleries

Francis Hallé
François Letourneux
Gilles Clément

Espécies exóticas uma ameaça?

Espécies exóticas: uma ameaça?

[Especies vagabundas ¿Una amenaza?]

Autores: Francis Hallé, François Letourneux,
Gilles Clément

LIBRO – Olhares [Editorial GG]



Presenças indígenas em contextos urbanos.

A pandemia de Covid-19 e outras histórias

[Presencias indígenas en contextos urbanos.

La pandemia de Covid-19 y otras historias]

Organización: Fábio Araújo

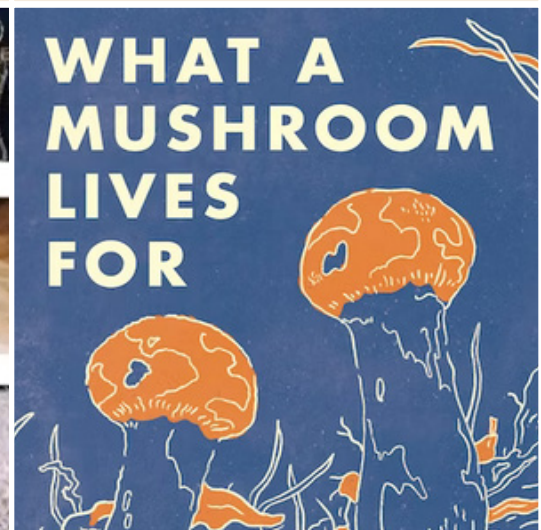
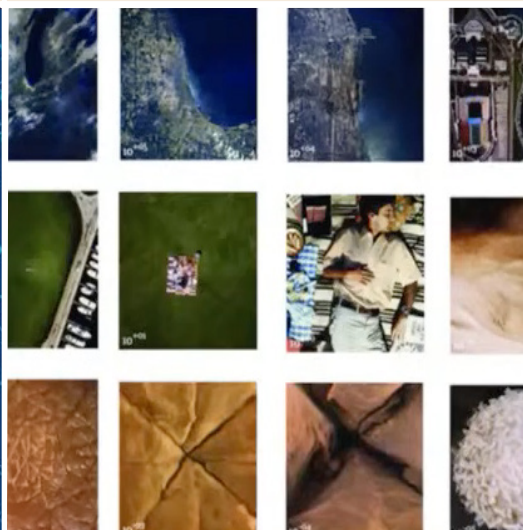
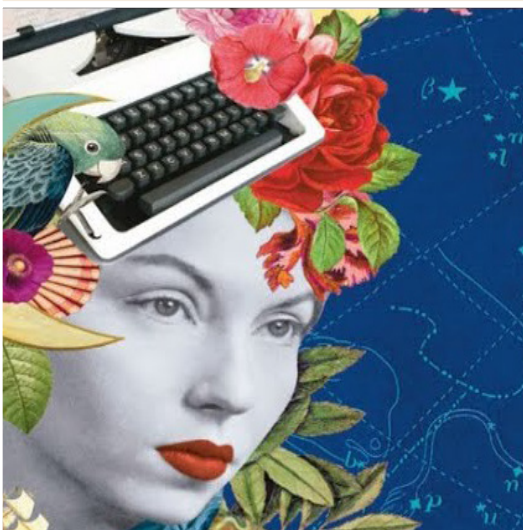
LIBRO – Pimenta Cultural



The Botticellian Trees [Los árboles botticellianos]

Autor: William Carlos Williams

POEMA – Poetry Foundation



After Clarice: reading Lispector's legacy in the twenty-first century [Después de Clarice: leyendo el legado de Lispector en el siglo XXI]

LIVE – Oxford University

Organism-Environment

[Organismo-Medio Ambiente]

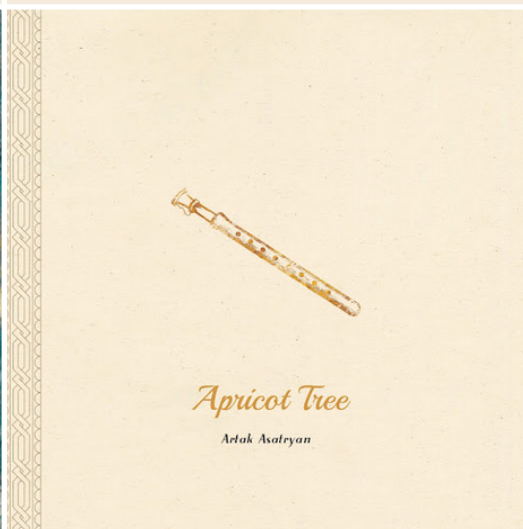
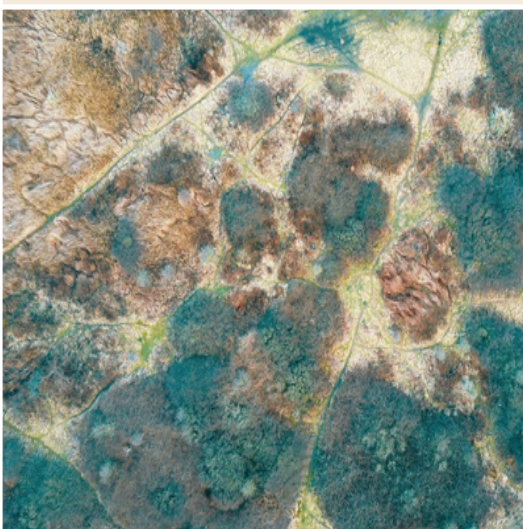
Autora: Leah Kelly

EN VIVO – Canal de Youtube – T Space

What a mushroom lives for: Matsutake and the words they make [Para qué vive un hongo: Matsutake y las palabras que forman]

Autor: Michael J. Hataway

LIBRO – Princeton University Press



And it was in the beginning, is now and ever shall be [Y fue en el principio, es ahora y siempre será]

Autor: Scott F. Gilbert

NOTICIA DEL SITIO – Serpentine Galleries

Shepherd's song [Canto del pastor]

Artista: Artak Asatryan

MÚSICA – Youtube

Juazeiro [Juazeiro]

Artista: Luiz Gonzaga

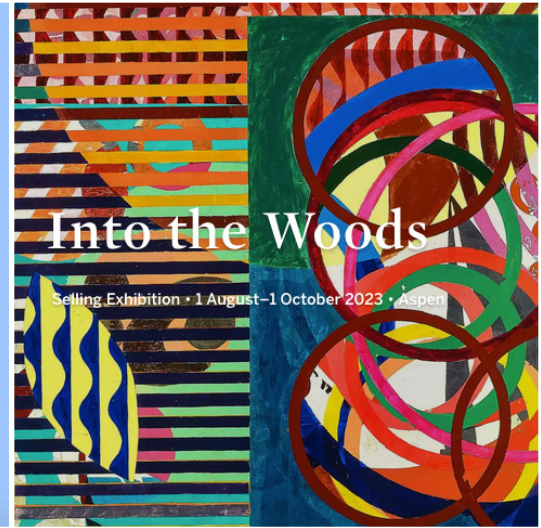
MÚSICA – Youtube



Redário tece conexões entre povos tradicionais para impulsionar a restauração florestal no Brasil
 [Redário te ce conexões entre povos tradicionais para impulsionar a restauração florestal no Brasil]
 VÍDEO – Canal do Instituto Socioambiental no Youtube



A Seiva da Gameleira Branca
 [En Seiva da Gameleira Branca]
 Artista: Omar Sosa, Tiganá Santana
 MÚSICA – Selo Sesc



Into the Woods
 Selling Exhibition • 1 August – 1 October 2023 • Aspen

Into the woods, arte e natureza
 [En el bosque, el arte y la naturaleza]
 Artistas: Beatriz Milhazes, Cindy Sherman, Shara Hughes, Robert Longo, Alex Katz
 NOTICIA DEL SITIO – Sotheby's



La tentation écofasciste. Écologie et extrême droite.
 [La tentación ecofascista. Ecología y extrema derecha.]
 Autor: Pierre Madelin
 LIBRO – Écosociété



La manufacture d'idées [La fabricación de ideas]
 Autor: Emmanuel Favre
 ARTÍCULO DE PERIÓDICO – La manufacture d'idées



Rise up: monks urge WA towns to fight minerals exploration in vulnerable Jarrah forests [¡Levántate!: los monjes instan a las ciudades de Australia Occidental a luchar contra la exploración de minerales en los bosques vulnerables de Jarrah]
 Autor: Graham Readfern
 ARTÍCULO DE PERIÓDICO – The Guardian



A fundo na paisagem - como transformar uma laje de cimento num jardim agroflorestal? [En lo profundo del paisaje: ¿cómo transformar una losa de cemento en un jardín agroflorestal?]
 Autores: Sara Rodrigues e Rodrigo B. Camacho
 ENSAYO VISUAL – Wrong Wrong Magazine



Atêlie-bar, Baobab house
 Autor: Florence Miettoux
 ARTÍCULO DE PERIÓDICO – Le Monde



A desconsagração do império
 [La desconsagración del imperio]
 Autores: Sara Rodrigues e Rodrigo B. Camacho
 VÍDEO – Canal Capela Boa Viagem, Youtube



L'océan nous oblige à être intelligents
[El océano nos obliga a ser inteligentes]

Autora: Dominique Leglu
NOTICIA – Grand Ocean



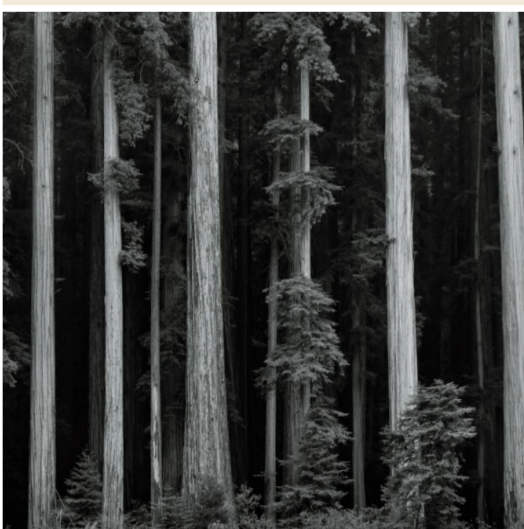
Cultura de autonomia, soberania e autossuficiència
[Cultura de autonomía, autosuficiencia y autosuficiencia]

Autores: Sara Rodrigues e Rodrigo B. Camacho
SITIO – Landra



Things come to thrive... in the shedding... in the molting
[Las cosas llegan a prosperar... en el cobertizo... en la muda]

Artista: Ebony G. Patterson
NOTICIA SOBRE EXPOSICIÓN – NYBG



The five sacred trees (Concerto for bassoon and orchestra)
[Los cinco árboles sagrados (Concierto para fagot y orquesta)]

Artistas: John Williams, Judith LeClair
MÚSICA – Youtube



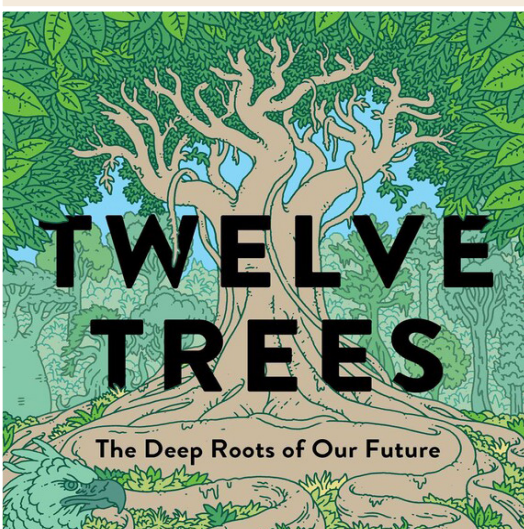
Rain tree for percussion trio
[Árbol de lluvia para trío de percusión]

Artista: Toru Takemitsu
MÚSICA – Chamber Music Society, Youtube



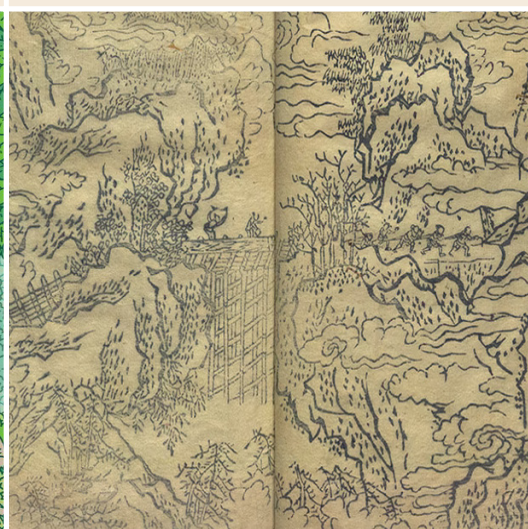
From the woods [Desde el bosque]

Artista: Ole Fredrik Norbye
MÚSICA – Youtube



Twelve Trees, the deep roots of our future [Doce Árboles, las raíces profundas de nuestro futuro]

Autor: Daniel Lewis
LIBRO – Simon and Schuster editions



How the trees of China – were used to build an empire that lasted for centuries
[Cómo se utilizaron los árboles de China para construir un imperio que perduró durante siglos]

Autor: Ian M. Miller
ARTÍCULO DE SITIO – Aeon



Climate crisis: right answers, wrong words
[Crisis climática: respuestas correctas, palabras equivocadas]

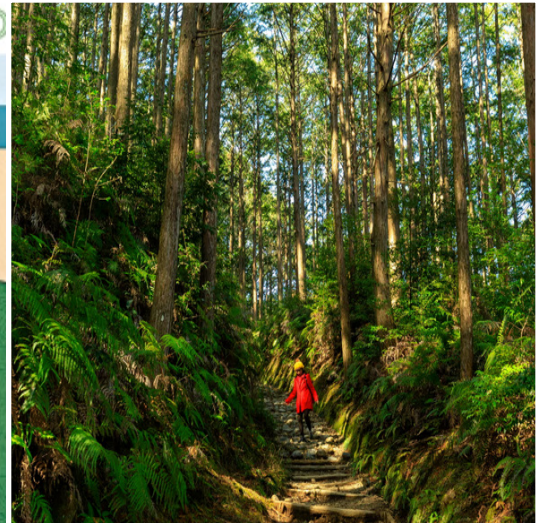
Autor: Jonathan Freedland
ARTÍCULO DE PERIÓDICO – The Guardian



Contato com a natureza é um antidepressivo, diz psicólogo que estuda banho de floresta [El contacto con la naturaleza es un antidepressivo, dice un psicólogo que estudió el baño de floresta]
 Autora: Cristiane Fontes
 ARTÍCULO DE PERIÓDICO – Folha de S. Paulo



In Dark Trees [En los árboles oscuros]
 Artista: Brian Eno
 MÚSICA – Youtube



'You are not lost': the infinite attraction of paths and meandering trails [“No estás perdido”: el infinito atractivo de caminos y senderos serpenteantes]
 Autora: Patti Miller
 ARTÍCULO DE PERIÓDICO – The Guardian



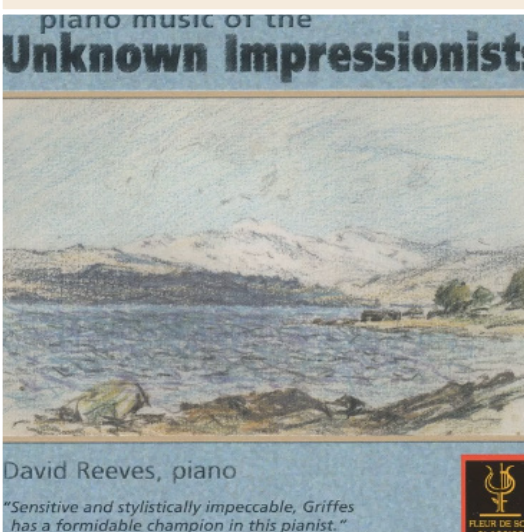
Krenak: “Todos vamos ser refugiados. Nós todos. A tal da humanidade vai ser só refugiados.” [Krenak: “Todos vamos a ser refugiados. Nosotros todos. Toda la humanidad será sólo refugiados”.]
 Autora: Alexandra Prado Coelho
 ARTÍCULO DE PERIÓDICO – Público (Portugal)



O clima bate à porta da literatura portuguesa [El clima llama a la puerta de la literatura portuguesa]
 Autora: Andréia Azevedo Soares
 ARTÍCULO DE PERIÓDICO – Público (Portugal)



The sound of trees: Céleste, planant [El sonido de los árboles: Celestial, altísimo]
 Orquestra de Picardie
 MÚSICA – Youtube



Moonlight through the Cedar tree [Luz de luna a través del cedro]
 Artistas: David Reeves, Hilda Dederich
 MÚSICA – Youtube



Trees [Árboles]
 Artista: Sarah Vaughan
 MÚSICA – Youtube



Culinária amazônica sustentável [Cocina amazónica sostenible]
 Sobre Pedro Miguel Schiaffino, chef
 ARTÍCULO DE PERIÓDICO – Aspen Ideas



Chef defende a união de países amazônicos por meio da cozinha [Chef defiende la unión de los países amazónicos a través de la cocina]

Autora: Luíza Fecarrota

ARTÍCULO DE PERIÓDICO – Folha de S. Paulo



Turismo regenerativo: para eles, a sustentabilidade já não é suficiente [Turismo regenerativo: para ellos la sostenibilidad ya no es suficiente]

Autora: Mara Gonçalves

ARTÍCULO DE PERIÓDICO – Público (Portugal)



Pollinator pathmaker

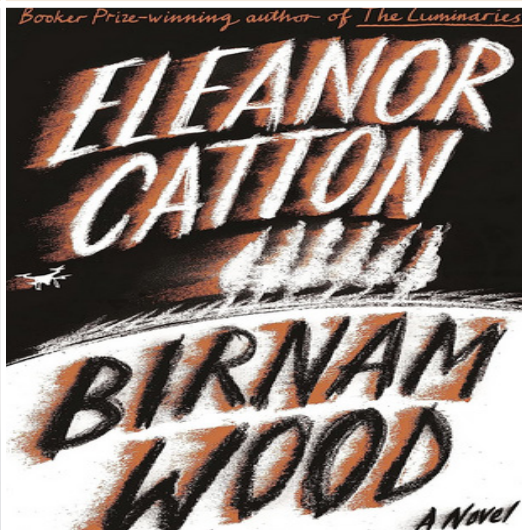
[Marcador de caminos polinizadores]

SITIO – Eden Project



Super natural: as plantas nos alimentam, abastecem e nutrem [Súper natural: las plantas nos alimentan, alimentan y nutren]

ARTÍCULO SOBRE LA EXPOSICIÓN – Eden Project



Birnam Wood [El Bosque Birnam]

Autora: Eleanor Catton

LIBRO – Macmillan Publishers [Letras de Plata]



Joy and defiance at gathering led by Amazonian chief Raoni Metuktire [Alegría y desafío en reunión encabezada por el jefe amazónico Raoni Metuktire]

Autor: Jonathan Watts

ARTÍCULO DE PERIÓDICO – The Guardian



Mesa verde

Artista: Ana María Millán, Las Andariegas,

Tarsila Beita

VÍDEO DE EXPOSICIÓN – Museo Nacional

de Colombia, Youtube



Where the soil has been disturbed

[Donde el suelo ha sido perturbado]

Artistas: Basel Abbas, Ruanne Abou-Rahme

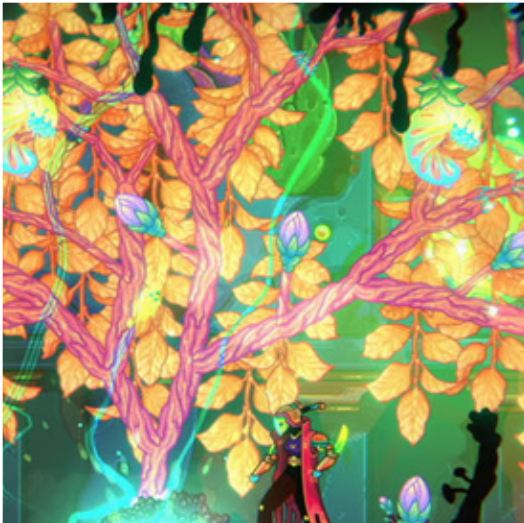
VÍDEO DE EXPOSICIÓN – Astrup Fearnley Museet



A floresta portuguesa esconde mais espécies de carvalho do que se imaginava [El bosque portugués esconde más especies de robles de las imaginadas]

Autora: Teresa Firmino

ARTÍCULO DE PERIÓDICO – Público (Portugal)



Ultros, a psychedelic action game about gardening in deep space [Ultros, un juego de acción psicodélico sobre jardinería en el espacio profundo]

Autor: Lewis Gordon

ARTÍCULO DE PERIÓDICO – The Guardian



UK farmer donated £100k so Amazon Indigenous meeting could take place [Un agricultor del Reino Unido donó 100.000 libras para que pudiera celebrarse una reunión indígena amazónica]

Autor: Jonathan Watts

ARTÍCULO DE PERIÓDICO – The Guardian



Le Liberia prêt à concéder 10 % de sa superficie à une entreprise des Emirats arabes unis pour produire des crédits-carbone [Liberia está dispuesta a ceder el 10% de su superficie a una empresa de los Emiratos Árabes para la producción de créditos de carbono]

Autor: Laurence Caramel

ARTÍCULO DE PERIÓDICO – Le Monde



Mercy Mercy Me (The Ecology)

[Piedad, piedad para mí (La ecología)]

Artista: Marvin Gaye

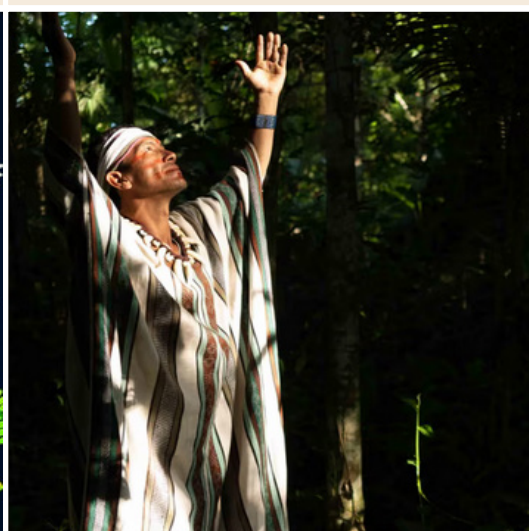
MÚSICA – Youtube



O livro selvagem [El libro salvaje]

Autor: Juan Villoro

LIBRO – Companhia das Letras



The forest knows: the Amazon village with a message for the world – a photo essay [La selva sabe: el pueblo amazónico con un mensaje para el mundo – un ensayo fotográfico]

Autor: Nicolás Lanfranchi

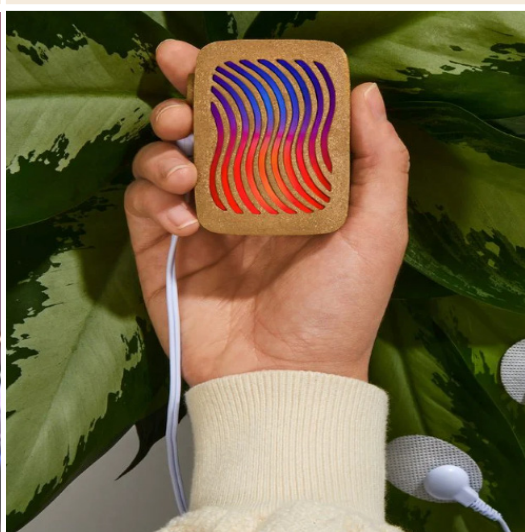
ARTÍCULO DE PERIÓDICO – The Guardian



Black sun, cork [Sol negro, corcho]

Artista: Michael Allen Z. Prime

MÚSICA – Youtube



Plant wave [Onda de planta]

SITIO



Music to grow plants

[Música para hacer crecer las plantas]

Artista: George Milstein

MÚSICA – Youtube

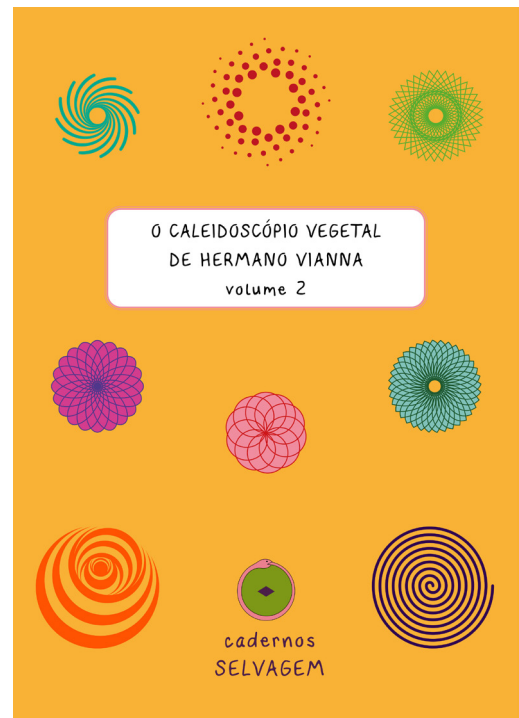
HERMANO VIANNA

Nacido en João Pessoa, el Hermano Vianna es antropólogo, investigador y guionista de televisión. Bajo la dirección de Gilberto Velho, es máster y doctor en Antropología Social por el Museo Nacional de la UFRJ. Publicó los libros *O mundo funk carioca* (Zahar 1988)[1] y *O mistério do samba* (Zahar, 1995)[2]. También es creador de los programas de televisión *Esquenta*, *Central da Periferia*, *Brasil Legal*, *Programa Legal* (TV Globo). En el ámbito audiovisual, realizó la serie documental *African Pop* (TV Manchete) y el proyecto *Música do Brasil*. Por la creación del sitio web *Overmundo* (2005), ganó el Premio Pix Ars Eletronica, en la categoría comunidades digitales (2007). En 2021 formó parte del colectivo curatorial Fiesta Literaria de Paraty – FLIP junto a Anna Dantes, Evando Nascimento, João Paulo Lima Barreto y Pedro Meira Monteiro.

JOSÉ MEKLER

Licenciado en Artes Visuales por la UERJ. Como guitarrista, actúa en el circuito de música experimental de Rio de Janeiro: en formato solista, junto a Luan Correia (Mbé), con quien formó el dúo Ó Só, y como miembro de la pequeña orquesta de improvisación libre, en el festival mensual evento “Free at Last”. Actualmente es asistente de dirección en la adaptación teatral de la novela *Autobiográfica do Vermelho*, de Anne Carson, dirigida por Bruno Siniscalchi.

VISITA LOS CALEIDOSCOPIOS ANTERIORES:



FICHA TÉCNICA – CUADERNO SELVAGEM

EDICIÓN José Mekler

DISEÑO GRÁFICO Tania Grillo

TRADUCCIÓN
RAPHAEL FARIA

Es licenciado en artes visuales por la UFU (Universidad Federal de Uberlândia). Su investigación y producción artística se componen y cruzan por otros campos como la filosofía, la psicología, la antropología y la ecología.

REVISIÓN
DANIELA RUIZ

Estudiante del ciclo Selvagem desde 2019, coordina el Grupo de Traducción al Español y es portavoz de la comunidad en Barcelona. Es arquitecta, diseñadora de jardines y aprendiz de la planta del té. Es madre, vive en Barcelona y trabaja entre SP-BCN

El trabajo de producción editorial de los Cuadernos Selvagem se realiza en conjunto con la Comunidad Selvagem. La coordinación editorial se lleva a cabo por Alice Faria y la diagramación es de Tania Grillo y Érico Peretta. La coordinación del Grupo Español es de Daniela Ruiz, quien también realiza la lectura final de los textos.

Más información en selvagemciclo.com.br

Todas las actividades y materiales de Selvagem se comparten de forma gratuita. Para aquellos que deseen retribuir, los invitamos a apoyar financieramente las Escuelas Vivas, una red de cinco centros de formación para la transmisión de la cultura y el conocimiento indígena.

Obtenga más información aquí: selvagemciclo.com.br/colabore

Cuadernos SELVAGEM
Publicación digital de
Dantes Editora
Biosfera, 2024
Traducción al español, 2025

